

CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUES COMMERCIAUX



500 Tennessee Waltz Parkway
Ashland City, TN 37015 USA



Low Lead Content

**MODÈLES DEL-6/10/15/20 Série 102
DEL-30/40/50 Série 110
& DEN-30/40/52/66/80/120 Série 110**

**INSTALLATION - FONCTIONNEMENT - SERVICE -
MAINTENANCE - GARANTIE LIMITÉE**

CANADIAN MANUAL



Merci d'avoir fait l'achat de ce chauffe-eau à haut rendement énergétique. Nous apprécions votre confiance dans nos produits.

AVERTISSEMENT



Lire et comprendre le présent manuel d'instructions et les messages de sécurité ci-après avant d'installer, d'utiliser ou d'entretenir ce chauffe-eau. Le non-respect de ces instructions et messages de sécurité pourrait entraîner la mort voire des blessures graves. Le présent manuel d'instructions doit être conservé sur le chauffe-eau.

AVERTISSEMENT

Si le chauffe-eau devient immergé dans l'eau jusqu'à ou par-dessus le niveau du bas des portes des éléments, le chauffe-eau doit être examiné par une agence de service qualifiée avant qu'il soit mis en opération. Voir page 2.

PLACER CES INSTRUCTIONS À CÔTÉ DU CHAUFFE-EAU ET NOTIFIER LE PROPRIÉTAIRE DE LES CONSERVER POUR FUTURE RÉFÉRENCE.

INSTALLATION, UTILISATION ET SERVICE EN TOUTE SÉCURITÉ

L'installation, l'utilisation et l'entretien appropriés de ce chauffe-eau sont extrêmement importants pour la sécurité du propriétaire et celle d'autrui.

De nombreux messages et consignes de sécurité sont indiqués dans le manuel et sur le chauffe-eau pour mettre en garde le propriétaire et toute autre personne contre les différents risques de blessures. Lire et observer tous les messages et instructions de sécurité figurant dans ce manuel. Il est très important que les installateurs, utilisateurs et réparateurs du chauffe-eau comprennent bien la teneur de chaque message.

	Symbole d'alerte de sécurité. Il indique des dangers potentiels de blessures. Observer tous les messages qui accompagnent ce symbole afin d'éliminer les risques de blessures graves ou mortelles.
	DANGER indique une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, provoquera inévitablement la mort voire des blessures.
	AVERTISSEMENT indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des blessures graves ou mortelles.
	ATTENTION indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des blessures légères ou moyennes.
	ATTENTION sans le symbole d'alerte de sécurité indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

Tous les messages de sécurité indiquent généralement le type de risque, ce qui peut se produire en cas de non-respect du message de sécurité et la manière d'éviter tout risque de blessure.

DÉFINITIONS IMPORTANTES

- **Installateur ou agence de service qualifiée :**

L'installation et l'entretien de ce chauffe-eau requièrent une capacité équivalente à celle d'une agence qualifiée (tel que défini par ANSI ci-dessous) dans le domaine en jeu. Des aptitudes d'installation au niveau par exemple de la plomberie et l'alimentation en électricité sont requises en plus des aptitudes de tests électriques lors de toute procédure d'entretien.

- **ANSI Z223.1 2006 Sec. 3.3.83 :**

« Agence qualifiée » - « Tout individu, toute firme, toute corporation ou société qui, soit en personne soit par le biais d'un représentant, a la responsabilité (a) de l'installation, des tests ou du remplacement des conduites de gaz ou (b) de la connexion, de l'installation, des tests, de la réparation ou du service des appareils et de l'équipement; a une expérience dans ledit domaine; connaît toutes les précautions requises; et respecte toutes les exigences de l'autorité ayant juridiction. »

INFORMATION DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE

PRÉCAUTIONS

NE PAS UTILISER CE CHAUFFE-EAU SI UNE QUELCONQUE PARTIE A FAIT L'OBJET D'UNE INONDATION OU DE DÉGÂTS DES EAUX. Contacter immédiatement un technicien de service qualifié pour inspecter le chauffe-eau et pour remplacer tout composant du système de commande qui aura été sous l'eau.

Si l'appareil a été exposé à ce qui suit, ne pas faire fonctionner le chauffe-eau avant que toutes les mesures correctives aient été mises en œuvre par un technicien d'entretien qualifié.

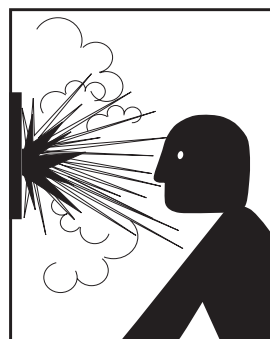
1. Incendie externe.
2. Dégât.
3. Mise en marche sans eau.

INSTRUCTIONS SUR LA MISE À LA TERRE

Ce chauffe-eau doit être mis à la terre conformément au Code national de l'électricité et/ ou le Code canadien de l'électricité et / ou aux codes locaux. Ceux-ci doivent être respectés dans tous les cas. Ne pas mettre à terre ce chauffe-eau correctement risque également d'entraîner un fonctionnement erratique du système de commande pour les modèles à COMMANDE ÉLECTRIQUE.

Ce chauffe-eau doit être connecté à un système de câblage permanent en métal mis à la terre; ou un conducteur de mise à la terre de matériel doit fonctionner avec les conducteurs de circuit et être connecté à une prise de terre ou un câble de masse de matériel sur le chauffe-eau.

HYDROGÈNE (INFLAMMABLE)



AVERTISSEMENT

Danger d'explosion

- De l'hydrogène, gaz très inflammable, peut être présent à la sortie des robinets d'eau chaude.
- Avant d'ouvrir un robinet d'eau chaude, éloigner toutes les sources d'allumage.

De l'hydrogène peut être produit dans un système d'eau chaude desservi par cet chauffe-eau qui n'a pas été utilisé pendant longtemps (généralement deux semaines ou plus). L'hydrogène est un gaz extrêmement inflammable. Afin de réduire le risque de blessures dans ces conditions, il est recommandé d'ouvrir le robinet d'eau chaude de la cuisine pendant plusieurs minutes avant d'utiliser tout appareil électrique connecté au système d'eau chaude. En présence d'hydrogène, il y aura probablement un son inhabituel tel que de l'air s'échappant du tuyau au fur et à mesure que l'eau commence à s'écouler. IL EST INTERDIT DE FUMER OU D'AVOIR DES FLAMMES NUES À PROXIMITÉ DU ROBINET AU MOMENT OÙ IL EST OUVERT.

Lorsqu'un entretien est effectué, s'assurer que l'alimentation électrique pour cet appareil est coupée avant d'ouvrir la porte de l'armoire.



AVERTISSEMENT

Lire et comprendre le présent manuel d'instructions et les messages de sécurité ci-après avant d'installer, d'utiliser ou d'entretenir ce chauffe-eau.

Le non-respect de ces instructions et messages de sécurité pourrait entraîner la mort voire des blessures graves.

Le présent manuel d'instructions doit être conservé sur le chauffe-eau.



AVERTISSEMENT

- Avant de retirer des panneaux d'accès ou de réparer le chauffe-eau, vérifier que l'alimentation électrique au chauffe-eau est coupée.
- Ne pas le faire pourrait provoquer la mort, des blessures corporelles graves ou des dommages matériels.

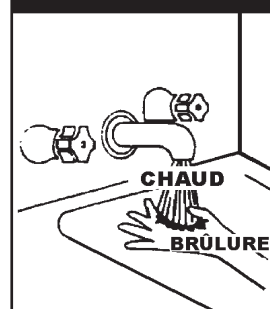
ATTENTION

Une installation, une utilisation et un entretien inappropriés risquent d'entraîner des dommages matériels.

- Ne pas utiliser le chauffe-eau si une partie a été exposée à des inondations ou des dégâts d'eau.
- Inspecter les tiges d'anodes périodiquement, les remplacer si elles sont endommagées.
- Installer le chauffe-eau à un endroit où il existe un drain de sol.
- Remplir le réservoir d'eau avant de mettre le chauffe-eau en marche.
- Il faut installer des réservoirs d'expansion thermique de dimensions adéquates sur tous les systèmes d'eau fermés.

Se reporter au présent manuel pour l'installation et l'entretien.

DANGER



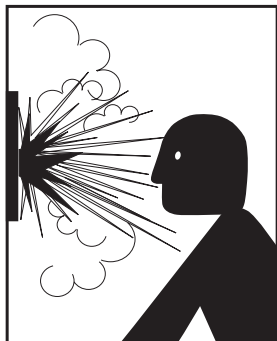
L'eau à une température supérieure à 52 °C (125 °F) peut causer des blessures instantanées graves ou mortelles.

Le risque de brûlures est plus élevé chez les enfants, les personnes âgées et les personnes handicapées.

Vérifier la température de l'eau avant de prendre un bain ou une douche.

Il existe des robinets limiteurs de température.

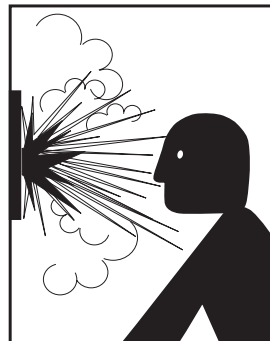
Consulter le manuel d'instructions pour régler la température de façon sécuritaire.



AVERTISSEMENT

Danger d'explosion

- De l'hydrogène, gaz très inflammable, peut être présent à la sortie des robinets d'eau chaude.
- Avant d'ouvrir un robinet d'eau chaude, éloigner toutes les sources d'allumage.



AVERTISSEMENT

Danger d'explosion

- Une eau surchauffée peut provoquer l'explosion du réservoir d'eau.
- Une soupape de décharge à sécurité thermique de taille adéquate doit être installée dans l'ouverture réservée à cet effet.

TABLE DES MATIÈRES

INSTALLATION, UTILISATION ET SERVICE EN TOUTE SÉCURITÉ	2	ÉLECTRIQUE.....	11
INFORMATION DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE.....	3	Général.....	11
Précautions.....	3	Circuit de dérivation.....	11
Hydrogène (Inflammable).....	3	Calculer Intensité/Protection de surintensité.....	11
INTRODUCTION.....	4	SCHÉMAS DE CÂBLAGE.....	12
Préparation pour l'installation.....	4	FONCTIONNEMENT.....	13
DONNÉES DE DIMENSIONS ET DE CAPACITÉS.....	5	Général.....	13
APPROBATIONS.....	6	Remplissage du chauffe-eau.....	13
MODÈLE ET CALIBRE.....	6	Démarrage initial.....	13
CARACTÉRISTIQUES ET COMPOSANTS.....	7	Vidanger le chauffe-eau.....	13
Modèles à commande électronique.....	7	RÉGULATION DE TEMPÉRATURE.....	14
EMPLACEMENT DU NOUVEAU CHAUFFE-EAU.....	8	Réglage de température.....	14
Faits à prendre en considération concernant l'emplacement.....	8	ENTRETIEN.....	15
Dégagements.....	8	Général.....	15
INSTALLATION.....	9	Inspection de la tige d'anode.....	15
Compétence requise.....	9	TABLEAU DE DÉPANNAGE.....	16
Général.....	9	Liste de vérification.....	16
Eau contaminée.....	9	Points de vérification des fuites.....	17
Pompe de circulation.....	9	GARANTIE.....	18
Enveloppes isolantes.....	9	REMARQUES.....	19
Soupape de décharge à sécurité thermique.....	9	Liste des pièces de rechange.....	20
Systèmes d'eau fermés.....	10		
Dilatation thermique.....	10		

INTRODUCTION

Merci d'avoir fait l'achat de ce chauffe-eau. Correctement installé et maintenu, il fonctionnera sans ennui pendant des années.

Parmi les abréviations figurant dans ce manuel d'utilisation, citons :

- ANSI - American National Standards Institute (Association américaine de normalisation)
- NFPA - National Fire Protection Association
- UL - Underwriters Laboratory

PRÉPARATION POUR L'INSTALLATION

	<p>⚠ AVERTISSEMENT</p> <ul style="list-style-type: none">• Avant de retirer des panneaux d'accès ou de réparer le chauffe-eau, vérifier que l'alimentation électrique au chauffe-eau est coupée.• Ne pas le faire pourrait provoquer la mort, des blessures corporelles graves ou des dommages matériels.
--	---

1. Lire d'abord la section « Information de sécurité générale » du présent manuel, puis le lire attentivement dans son intégralité. Si ces consignes de sécurité ne sont pas observées, le chauffe-eau risque de ne pas fonctionner en toute sécurité, ce qui ceci pourrait provoquer la MORT, DES BLESSURES CORPORELLES GRAVES ET/OU DES DOMMAGES MATÉRIELS.

Ce manuel contient des instructions relatives à l'installation, au fonctionnement et à l'entretien du chauffe-eau électrique. Il contient également des avertissements au fil des pages qu'il faut lire et reconnaître. Tous les avertissements et toutes les instructions sont essentiels au bon fonctionnement du chauffe-eau et à la sécurité. **LIRE LE MANUEL DANS SON INTÉGRALITÉ**

AVANT D'INSTALLER LE CHAUFFE-EAU OU DE LE METTRE EN SERVICE.

S'assurer de couper l'électricité lors de tout travail sur le système électrique du chauffe-eau ou à sa proximité. Ne jamais toucher les composants électriques avec des mains mouillées ou en se tenant dans de l'eau. Lors du remplacement de fusibles, toujours s'assurer d'utiliser le fusible approprié pour le circuit. Voir page 12.

Les modèles et les plaques signalétiques à la page 6 interprètent certains marquages en information utile. Ces deux références devraient être utilisées pour identifier le chauffe-eau, ses composants et l'équipement facultatif.

2. L'installation doit être conforme aux présentes instructions et aux codes locaux requis par l'autorité ayant juridiction et aux exigences de la compagnie d'électricité. En absence de codes locaux, l'installation doit respecter les éditions courantes du National Electrical Code, NFPA 70 ou le Code canadien de l'électricité CSA C22.1. Le National Electrical Code peut être commandé de : National Fire Protection Association, 1 Batterymarch Park, Quincy, MA 02269. Le Code canadien de l'électricité est disponible auprès de la Canadian Standards Association, 8501 East Pleasant Valley Road, Cleveland, OH 44131.
3. Si, après avoir lu ce manuel, il existe toujours des questions ou en cas de non compréhension d'une portion quelconque des instructions, composer le numéro sans frais figurant sur la couverture arrière de ce manuel pour toute assistance technique. Un exemple de plaque signalétique figure à la page 6 de ce manuel. Afin d'accélérer votre demande, veuillez avoir le modèle et le numéro de série disponibles pour le technicien.
4. Choisir soigneusement l'emplacement du chauffe-eau. Examiner l'emplacement pour s'assurer que le chauffe-eau est conforme à la section « Emplacement du nouveau chauffe-eau » de ce manuel. L'installation et l'entretien de ce chauffe-eau requièrent une capacité équivalente à celle d'un homme de métier licencié ou d'une agence qualifiée (page 2) dans le domaine en jeu. Des travaux de plomberie et électriques sont nécessaires.

DONNÉES DE DIMENSIONS ET DE CAPACITÉS

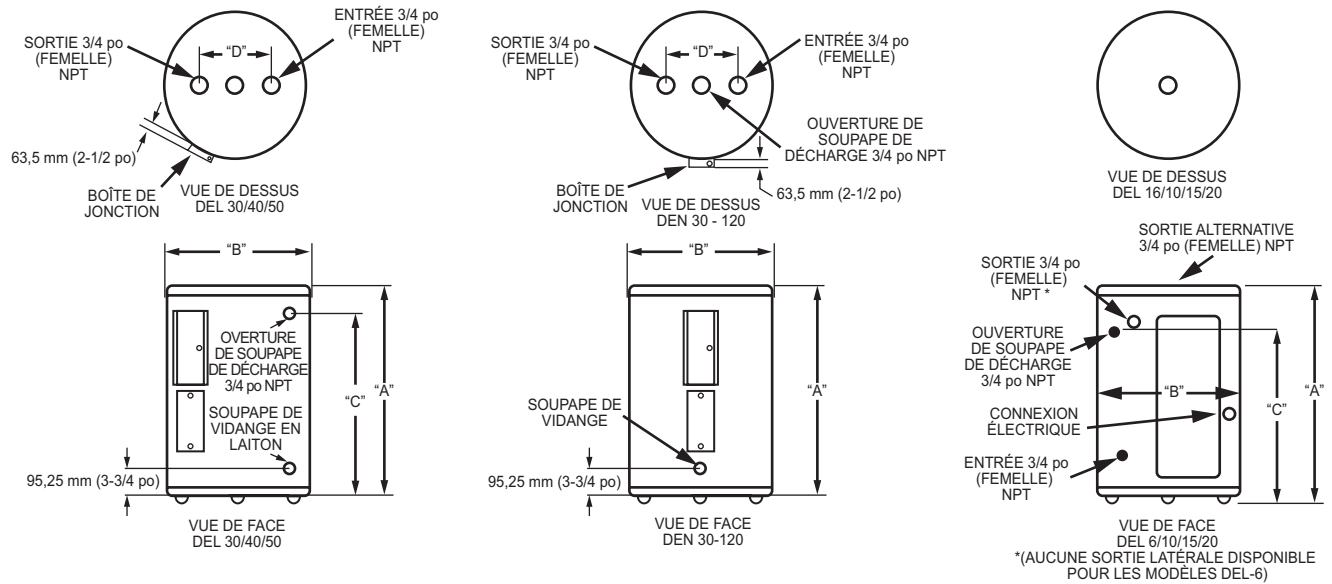


FIGURE 1

TABLE 1. DIMENSIONS DE MISE EN PLACE DE CANALISATIONS

Modèles Dimensions	No. de Éléments	Capacité du réservoir		A		B		C		D		Poids d'expédition approx.	
		Gal. US	Litres	pouces	mm	pouces	mm	pouces	mm	pouces	mm	Lb	Kg
DEL-6	1	6	23	15 1/2	394	14 1/4	362	11	279	-	-	35	15,9
DEL-10	1	10	38	18 1/4	464	18	457	12 1/2	318	-	-	54	24,5
DEL-15	1	13	49	26	660	18	457	20 1/2	521	-	-	58	26,3
DEL-20	1	19	74	22 1/4	565	21 3/4	552	15 3/8	391	-	-	73	33,1
DEL-30	2	29	111	30 7/8	784	21 3/4	552	24 1/8	613	8	203	100	45,4
DEL-40	2	38	145	32 1/4	819	24	610	25 9/16	649	8	203	125	56,7
DEL-50	2	46	175	32 1/4	819	26 1/2	673	25 1/8	638	8	203	166	75,3
DEN-30	2	28	107	34 1/2	876	20 1/2	521	-	-	8	203	98	44,5
DEN-40	2	37	143	45 1/8	1146	20 1/2	521	-	-	8	203	113	51,3
DEN-52	2	46	175	54 7/8	1394	20 1/2	521	-	-	8	203	131	59,4
DEN-66	2	62	237	60 3/4	1543	21 3/4	552	-	-	8	203	176	79,8
DEN-80	2	75	284	59 3/8	1508	24	610	-	-	8	203	211	95,7
DEN-120	2	113	428	62 7/16	1586	29 3/8	746	-	-	8	203	326	147,9

TABLE 2. CAPACITÉS DE RÉCUPÉRATION

Puissance de l'élément (Supérieur/Inférieur) KW	ENTRÉE	Gallons U.S./H et Litres/H à HAUSSE DE TEMPÉRATURE INDICUÉE											
		°F	36 °F	40 °F	54 °F	60 °F	72 °F	80 °F	90 °F	100 °F	108 °F	120 °F	126 °F
		°C	20 °C	22,2 °C	30 °C	33,3 °C	40 °C	44,4 °C	50 °C	55,5 °C	60 °C	66,6 °C	70 °C
NON SIMULTANÉ													
/1500		GPH	17	15	11	10	8	8	7	6	6	5	5
	1,5	LPH	64	58	43	38	32	29	26	23	21	19	18
/2000		GPH	23	20	15	14	11	10	9	8	8	7	6
	2,0	LPH	85	77	57	51	43	38	34	31	28	26	24
/2500		GPH	28	25	19	17	14	13	11	10	9	8	8
	2,5	LPH	107	96	71	64	53	48	43	38	36	32	30
3000/3000		GPH	34	30	23	20	17	15	14	12	11	10	10
	3,0	LPH	128	115	85	77	64	58	51	46	43	38	37
4000/4000		GPH	45	41	30	27	23	20	18	16	15	14	13
	4,0	LPH	170	153	114	102	85	77	68	61	57	51	49
4500/4500		GPH	51	46	34	30	25	23	20	18	17	15	14
	4,5	LPH	192	173	128	115	96	86	77	69	64	58	55
5000/5000		GPH	56	51	38	34	28	25	23	20	19	17	16
	5,0	LPH	213	192	142	128	107	96	85	77	71	64	61
6000/6000		GPH	68	61	45	41	34	30	27	24	23	20	19
	6,0	LPH	256	230	170	153	128	115	102	92	85	77	73
FONCTIONNEMENT SIMULTANÉ													
3000/3000		GPH	68	61	45	41	34	30	27	24	23	20	19
	6	LPH	256	230	170	153	128	115	102	92	85	77	73
4000/4000		GPH	90	81	60	54	45	41	36	32	30	27	26
	8	LPH	341	307	227	205	170	153	136	123	114	102	97
4500/4500		GPH	101	91	68	61	51	46	41	36	34	30	29
	9	LPH	384	345	256	230	192	173	153	138	128	115	110
5000/5000		GPH	113	101	75	68	56	51	45	41	38	34	32
	10	LPH	426	384	284	256	213	192	170	153	142	128	122
6000/6000		GPH	135	122	90	81	68	61	54	49	45	41	39
	12	LPH	511	460	341	307	256	230	205	184	170	153	146

Capacités de récupération pour une hausse à 100 °F sont : pour un fonctionnement d'élément non simultané = 4,1 gal. x kW d'un élément; pour un fonctionnement d'élément simultané = 4,1 gal. x 2/3 kW des deux éléments. Pour les autres hausses multiplier le kW de l'élément tel qu'expliqué auparavant par 410 et diviser par la hausse de température. Intensité de pleine charge pour monophasé = watts au total : tension.


APPROBATIONS


Tous les modèles sont listés par Underwriters Laboratories Inc.



Low Lead Content

MODÈLE ET CALIBRE

AUTOMATIC STORAGE WATER HEATER CHAUFFE-EAU À ACCUMULATION AUTOMATIQUE		MODEL NUMBER N° DE MODÈLE		 LISTED 22U1
		SERIAL NUMBER N° DE SÉRIE		
		ITEM ID / PART NUMBER N° ITEM / N° PIÈCE		
FACTORY INSTALLED / INSTALLÉ À L'USINE				
VOLTS AC VOLT CA	PHASE	UPPER ELEMENT ÉLÉMENT SUPÉRIEUR WATTS	LOWER ELEMENT ÉLÉMENT INFÉRIEUR WATTS	NON-SIMULTANEOUS NON SIMULTANÉ TOTAL WATTS
		MAXIMUM ALLOWABLE RATING / PUISSANCES MAXIMALES ADMISSIBLES		
CIRCUIT		MAX WATTS/ELEMENT WATTS MAX/ÉLÉMENT	MAX LOAD PUISSANCE MAX WATTS	SIMULTANEOUS PUISSANCE SIMULTANÉE TOTAL WATTS
For installed rating see element marking / Pour la puissance installée, consulter le marquage de l'élément				
CAPACITY/ CAPACITÉ		TEST PRESSURE/ PRESSION D'ESSAI		WORKING PRESSURE/ PRESSION DE SERVICE
GAL	LITRE	PSI	kPa	PSI kPa
Energy Verified Only Énergie Vérifiée Seulement				

AUTOMATIC STORAGE WATER HEATER CHAUFFE-EAU À ACCUMULATION AUTOMATIQUE		MODEL NUMBER N° DE MODÈLE		 LISTED 932N
		SERIAL NUMBER N° DE SÉRIE		
		ITEM ID / PART NUMBER N° ITEM / N° PIÈCE		
FACTORY INSTALLED / INSTALLÉ À L'USINE				
VOLTS AC VOLT CA	PHASE	ELEMENT ÉLÉMENT WATTS	TOTAL WATTS	
		MAXIMUM ALLOWABLE RATING / PUISSANCES MAXIMALES ADMISSIBLES		
CIRCUIT		MAX WATTS/ELEMENT WATTS MAX/ÉLÉMENT	MAX LOAD PUISSANCE MAX WATTS	
For installed rating see element marking / Pour la puissance installée, consulter le marquage de l'élément				
CAPACITY/ CAPACITÉ		TEST PRESSURE/ PRESSION D'ESSAI		WORKING PRESSURE/ PRESSION DE SERVICE
GAL	LITRE	PSI	kPa	PSI kPa
Energy Verified Only Énergie Vérifiée Seulement				

DEL-30/40/50 & DEN-30/40/52/66/80/120

DEL-6/10/15/20

CARACTÉRISTIQUES ET COMPOSANTS

MODÈLES À COMMANDE ÉLECTRONIQUE

Cette page affiche des installations typique de chauffe-eau par désignations de modèles.

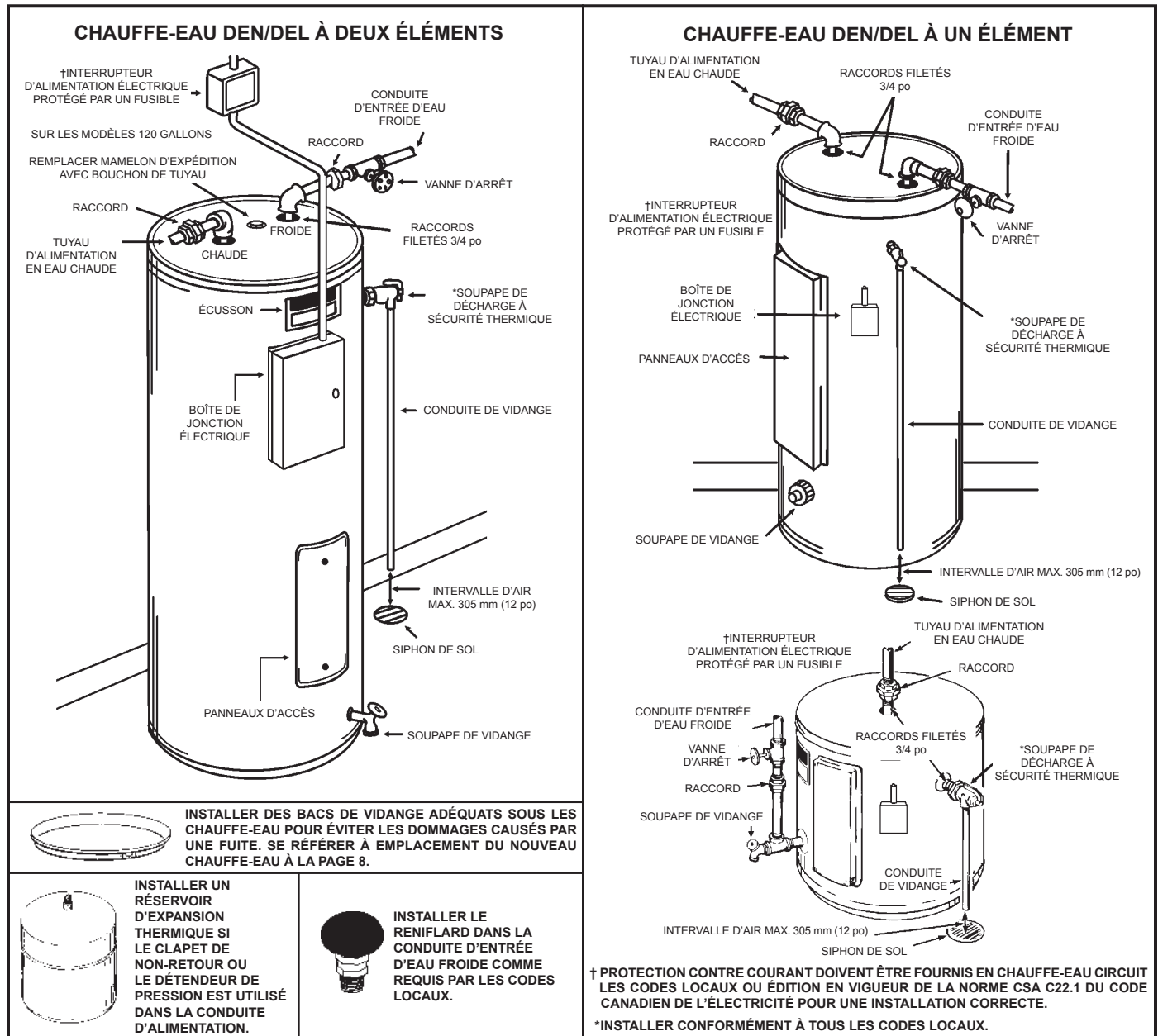


FIGURE 2

EMPLACEMENT DU NOUVEAU CHAUFFE-EAU

FAITS À PRENDRE EN CONSIDÉRATION CONCERNANT L'EMPLACEMENT

ATTENTION

Risque de dommages matériels

- Tous les chauffe-eau peuvent présenter des fuites.
- Ne pas installer le chauffe-eau sans drain d'évacuation.

Le chauffe-eau doit être situé le plus près possible de/ou centralisé par rapport au système de canalisation d'eau. Le chauffe-eau doit être installé dans un endroit à l'abri du gel.

Le chauffe-eau doit se trouver dans un endroit où les fuites du réservoir ou les connexions n'endommageront pas la zone adjacente au chauffe-eau ou les zones inférieures de la structure.

Lorsque de tels emplacements ne peuvent être évités, un bac de vidange approprié devrait être installé sous le chauffe-eau.

Ces bacs doivent avoir au moins deux pouces de profondeur, une longueur et une largeur minimales d'au moins deux pouces de plus que le diamètre du chauffe-eau et doivent être raccordés à un drain adéquat.

Les bacs à vidange pour ces chauffe-eau sont disponibles chez votre distributeur.

La vie du chauffe-eau dépend de la qualité de l'eau, la pression de l'eau et l'environnement dans lequel le chauffe-eau est installé. Les chauffe-eaux sont parfois installés dans des endroits où des fuites d'eau pourraient entraîner des dommages matériels, même en présence d'un bac de vidange canalisé à un drain. Toutefois, des dommages anticipés peuvent être réduits voire éliminés par l'installation d'un détecteur de fuites ou d'un dispositif de coupure

d'eau, utilisé de pair avec un bac de vidange canalisé. Ces dispositifs sont disponibles chez certains vendeurs en gros et détaillants de fournitures de plomberie, et détectent et réagissent aux fuites de diverses manières :

- Des capteurs fixés dans le bac de vidange qui déclenchent une alarme ou coupent l'arrivée d'eau au chauffe-eau lorsqu'une fuite est détectée.
- Les capteurs intégrés au bac d'évacuation commandent la coupure de l'arrivée d'eau de la maison quand ils détectent la présence d'eau dans le bac.
- Les dispositifs de coupure d'arrivée d'eau sont activés en fonction de la différence de pression d'eau entre l'eau froide et la façon dont les tuyaux d'eau sont raccordés au chauffe-eau.
- Des dispositifs qui couperont l'alimentation en gaz à un chauffe-eau en même temps qu'ils fermeront son alimentation en eau.

DÉGAGEMENTS

Un dégagement minimum de 102 mm (4 po) doit être permis pour accéder aux pièces remplaçables telles que les thermostats, le robinet de vidange et la soupape de décharge.

Un dégagement adéquat pour l'entretien du chauffe-eau devrait être pris en considération avant l'installation, tel que le changement des anodes, etc.

INSTALLATION

COMPÉTENCE REQUISE

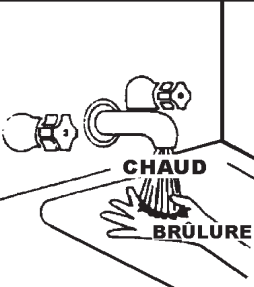
L'installation et l'entretien de ce chauffe-eau requièrent une capacité équivalente à celle d'un homme d'un installateur qualifié ou d'une agence qualifiée (page 2) dans le domaine en jeu. Des travaux de plomberie et électriques sont nécessaires.

GÉNÉRAL

L'installation doit être conforme aux présentes instructions et aux codes locaux requis par l'autorité ayant juridiction et aux exigences de la compagnie d'électricité. En absence de codes locaux, l'installation doit respecter les éditions courantes du National Electrical Code, NFPA 70 ou le Code canadien de l'électricité CSA C22.1. Le National Electrical Code peut être commandé de : National Fire Protection Association, 1 Batterymarch Park, Quincy, MA 02269. Le Code canadien de l'électricité est disponible auprès de la Canadian Standards Association, 178 Rexdale Blvd., Toronto, ON M9W 1R3 or shopcsa.ca.

Do **PAS** tester le système électrique avant que le chauffe-eau soit rempli d'eau, suivra la procédure de DÉMARRAGE dans la section FONCTIONNEMENT de ce manuel.

Les composants principaux du chauffe-eau sont identifiés dans les illustrations Caractéristiques et Composants à la page 7.

 <p>CHAUD BRÛLURE</p>	<p>⚠ DANGER</p> <p>L'eau à une température supérieure à 52 °C (125 °F) peut causer des blessures instantanées graves ou mortelles.</p> <p>Le risque de brûlures est plus élevé chez les enfants, les personnes âgées et les personnes handicapées.</p> <p>Vérifier la température de l'eau avant de prendre un bain ou une douche.</p> <p>Il existe des robinets limiteurs de température.</p> <p>Consulter le manuel d'instructions pour régler la température de façon sécuritaire.</p>
---	--

UTILISATION DU MÉLANGEUR :

Les chauffe-eaux sont destinés à produire de l'eau chaude. L'eau chauffée à une température qui conviendra au chauffage des locaux, au lavage des vêtements, au lavage de la vaisselle, au nettoyage et à tout autre besoin de nettoyage peut brûler et provoquer des blessures irréversibles sur simple contact. Certaines personnes ont plus tendance à être blessées de manière irréversible par l'eau chaude que d'autres. Parmi elles, les personnes âgées, les enfants ou les personnes ayant une déficience physique ou mentale. S'il y a quelqu'un dans votre maison qui correspond à un de ces groupes et qui utilise de l'eau chaude ou s'il existe un code local ou provincial nécessitant une température d'eau maximale au robinet d'eau chaude, vous devez alors prendre des précautions particulières. Outre le fait d'utiliser le réglage de température le plus bas répondant à vos besoins en eau chaude, un dispositif tel un **MÉLANGEUR** devrait être installé au niveau des robinets d'eau chaude utilisés par ces personnes ou au niveau du chauffe-eau.

Des **MÉLANGEURS** pour réduire la température au point d'utilisation sont disponibles et doivent être réglés à un maximum de 52 °C (125 °F). Consulter un installateur qualifié ou une agence de service. Suivre les instructions du fabricant de mélangeurs pour installer ces derniers. Avant de changer le réglage d'usine sur le thermostat, lire la section « Régulation de température » dans le présent manuel.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger de produits chimiques toxiques

- **Ne connectez pas à un système d'eau non potable.**

EAU CONTAMINÉE

Ce chauffe-eau ne devrait pas être connecté à des systèmes de chauffage ou des composants utilisés avec un appareil de chauffage d'eau non potable.

Les produits chimiques toxiques, tels que ceux utilisés pour le traitement de chaudière, ne devraient pas être introduits dans ce système.

POMPE DE CIRCULATION

Les pompes de circulation installées sur site devraient être tout bronze.

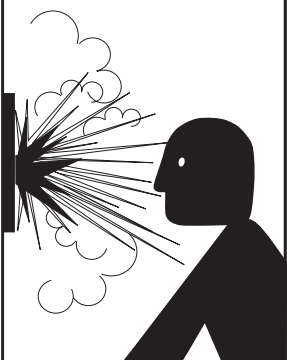
ENVELOPPES ISOLANTES

Des enveloppes isolantes sont à la disposition du grand public pour utilisation extérieure sur les chauffe-eau électriques mais ne sont pas nécessaires avec ce produit. Une protection thermique a pour but de réduire la perte de chaleur accessoire qui a lieu avec les chauffe-eau à réservoirs de stockage. Votre chauffe-eau respecte ou dépasse les normes de NRCan et 90.1 ANSI / ASHRAE / IES par rapport à l'isolation et les exigences de perte de secours, faisant une couverture isolante inutile.

Si l'on choisit d'appliquer une enveloppe isolante à ce chauffe-eau, suivre ces instructions ci-dessous. Le non-respect de ces instructions peut entraîner un incendie, des blessures corporelles voire la mort.

- Ne pas couvrir la soupape de décharge à sécurité thermique (T&P) avec l'enveloppe isolante.
- Ne pas recouvrir le manuel d'utilisation. Le conserver sur le côté du chauffe-eau ou à sa proximité pour future référence.
- Obtenir de nouvelles étiquettes d'avertissement et d'instructions pour apposer sur l'enveloppe isolante puisque les étiquettes existantes ne sont plus visibles.

SOUPAPE DE DÉCHARGE À SÉCURITÉ THERMIQUE

	⚠ AVERTISSEMENT
	Danger d'explosion
	<ul style="list-style-type: none">• La soupape de décharge à sécurité thermique doit être conforme à la norme ANSI Z21.22 et au code ASME.• Une soupape de décharge à sécurité thermique correctement dimensionnée doit être installée dans l'ouverture prévue à cet effet.• Ne pas installer une soupape de décharge peut résulter en une surchauffe et une pression de réservoir excessive.• Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures sérieuses voire la mort.

Le chauffe-eau est fourni avec une soupape de décharge à sécurité thermique combinée certifiée de valeur nominale et de taille appropriées par le fabricant. La soupape est certifiée par un laboratoire de tests de renommée nationale qui maintient une inspection périodique de production des équipements de matériels indiqués pour répondre aux exigences de la norme relative aux Relief Valves for Hot Water Supply Systems (Soupapes de décharge pour les systèmes d'alimentation en eau chaude), ANSI Z21.22 • CSA 4.4 et aux exigences de code de l'ASME.

En cas de remplacement, la nouvelle soupape doit répondre aux exigences des codes locaux sans être inférieure à la soupape de décharge à sécurité thermique combinée de valeur nominale/taille et certifiée au paragraphe précédent. La nouvelle soupape doit être marquée d'une pression établie maximum ne devant pas excéder la

pression de fonctionnement hydrostatique marquée du chauffe-eau (150 psi = 1 035 kPa) et d'une capacité de décharge supérieure au débit calorifique en Btu/h ou kW du chauffe-eau tel qu'il l'est indiqué sur l'étiquette de plaque signalétique du modèle de chauffe-eau.

Pour un fonctionnement sans danger du chauffe-eau, la soupape de décharge à sécurité thermique ne doit ni être retirée de son ouverture désignée ni bouchée. La soupape de décharge à sécurité thermique doit être installée directement dans le raccord du chauffe-eau prévu pour la soupape de décharge. Installer la tuyauterie de décharge de manière que toute décharge sorte uniquement dans les 305 mm (12 po) au-dessus le drain. S'assurer qu'il n'existe aucun contact avec une pièce électrique quelconque sous tension. L'ouverture d'évacuation ne doit pas être bloquée ou réduite en taille en aucune circonstance. Une longueur excessive, plus de 9,14 m (30 pieds) ou l'emploi de plus de quatre coudes peut provoquer une restriction et diminuer la capacité de décharge de la soupape.

Aucune soupape ou aucun autre obstacle ne doit être placé entre la soupape de décharge et le réservoir. Ne pas connecter la tuyauterie de décharge directement à la vidange à moins d'avoir prévu un écart anti-retour de 305 mm (12 po). Pour éviter toute blessure corporelle, tout danger mortel ou tout dégât matériel, la soupape de décharge doit pouvoir décharger l'eau dans des quantités adéquates le cas échéant. Si la conduite d'évacuation n'est pas connectée à un drain ou d'autres moyens adéquats, le débit d'eau peut provoquer des dommages matériels.

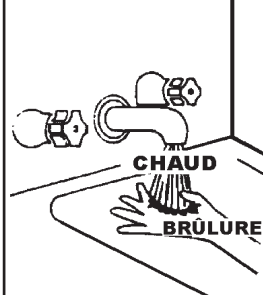
ATTENTION

Risque de dommages par l'eau

- Le tuyau d'évacuation de la soupape de décharge à sécurité thermique doit déboucher sur un drain adéquat.

La conduite d'évacuation :

- Doit être de dimension supérieure à la celle du tuyau de sortie de la soupape, ou ne doit avoir aucun raccord de réduction ni aucune autre restriction.
- Ne doit être ni bouchée ni bloquée.
- Doit être fabriquée d'un matériau répertorié pour la distribution d'eau chaude.
- Doit être installée de manière à permettre une vidange complète de la soupape de décharge à sécurité thermique et du tuyau de décharge.
- Doit se terminer par un espace d'air d'un maximum de 300 mm (12 po) au-dessus d'un drain de plancher, puisard ou un autre endroit sûr.
- Ne comportera aucune soupape ou autre obstruction entre la soupape de décharge et la vidange.

	<p>⚠ DANGER</p> <p>L'eau à une température supérieure à 52 °C (125 °F) peut causer des blessures instantanées graves ou mortelles.</p> <p>Le risque de brûlures est plus élevé chez les enfants, les personnes âgées et les personnes handicapées.</p> <p>Vérifier la température de l'eau avant de prendre un bain ou une douche.</p> <p>Il existe des robinets limiteurs de température.</p> <p>Consulter le manuel d'instructions pour régler la température de façon sécuritaire.</p>
--	--

La soupape de décharge à sécurité thermique doit être manuellement opérée au moins une fois par an. Des précautions doivent être prises pour veiller à ce que (1) personne ne se trouve devant ou autour de la sortie de la conduite d'évacuation de la soupape de décharge et de sécurité thermique, et que (2) l'eau décharger manuellement peut causer des blessures corporelles ou de dommages matériels puisque l'eau peut être extrêmement chaude. Si, après avoir fait fonctionner la soupape manuellement, elle ne se réinitialise pas complètement et qu'elle continue de libérer de l'eau, fermer immédiatement l'arrivée d'eau froide au chauffe-eau, suivre les instructions de vidange figurant dans ce manuel et remplacer la soupape de décharge à sécurité thermique par une nouvelle soupape de valeur nominale/dimensions appropriées.

En cas de non compréhension de ces instructions ou pour toute question concernant la soupape de décharge à sécurité thermique, composer le numéro sans frais figurant au dos de ce manuel pour toute assistance technique.

SYSTÈMES D'EAU FERMÉS

Les systèmes d'alimentation en eau peuvent, en raison des exigences de codes ou de conditions telles que pression haute de conduite, entre autres, comporter des dispositifs tels que détendeurs, clapets anti-retour et dispositifs anti-retour. Les dispositifs de ce type font que le système d'eau est un système fermé.

DILATATION THERMIQUE

Lorsque l'eau est chauffée, son volume augmente (dilatation thermique). Dans un circuit fermé, le volume d'eau va augmenter quand celle-ci est chauffée. Au fur et à mesure que le volume d'eau augmente, une augmentation correspondante se produit dans la pression d'eau en raison de l'expansion thermique. L'expansion thermique peut entraîner une défaillance prématurée du chauffe-eau (fuite). Ce type de défaillance n'est pas couvert sous la garantie limitée. L'expansion thermique peut également entraîner un fonctionnement intermittent de la soupape de décharge à sécurité thermique : l'eau est déchargée de la soupape en raison de l'accumulation excessive de pression. Cette condition n'est pas couverte sous la garantie limitée. La soupape de décharge à sécurité thermique n'est pas prévue pour la décharge constante de l'expansion thermique.

Il faut installer un réservoir d'expansion thermique de dimensions adéquates sur tous les systèmes fermés et ce, pour contrôler les effets nuisibles de l'expansion thermique. S'adresser à une entreprise en plomberie de la région pour l'installation d'un réservoir d'expansion thermique.

ÉLECTRIQUE



⚠ AVERTISSEMENT

- Avant de retirer des panneaux d'accès ou de réparer le chauffe-eau, vérifier que l'alimentation électrique au chauffe-eau est coupée.
- Ne pas le faire pourrait provoquer la mort, des blessures corporelles graves ou des dommages matériels.

GÉNÉRAL

L'installation doit être conforme aux présentes instructions et aux codes locaux requis par l'autorité ayant juridiction et aux exigences de la compagnie d'électricité. En absence de codes locaux, l'installation doit respecter les éditions courantes du National Electrical Code, NFPA 70 ou le Code canadien de l'électricité CSA C22.1.

Une mise à la terre électrique est requise afin de réduire le risque de choc électrique ou d'électrocution possible. Le chauffe-eau doit être connecté à un circuit de dérivation avec mise à la terre séparé qui inclus une protection de surcharge et un sectionneur. Ce chauffe-eau doit être mis à la terre conformément aux codes nationaux et locaux.

La tension appliquée au chauffe-eau ne devrait pas varier de plus de +5% à -10% du marquage du modèle et de la plaque signalétique pour un fonctionnement satisfaisant.

NE PAS ÉNERGISER LE CIRCUIT DE DÉRIVATION POUR QUELCONQUE RAISON AVANT QUE LE RÉSERVOIR DU CHAUFFE-EAU SOIT REMPLI D'EAU. CELA FERAIT BRÛLER LES ÉLÉMENTS CHAUFFANTS ET ANNULER LA GARANTIE.

Le filage original est attaché à un bloc de raccordement dans la boîte de jonction externe. Le circuit de dérivation est connecté au bloc de raccordement dans cette boîte de jonction. Le chauffe-eau doit être connecté à un circuit de dérivation avec mise à la terre séparé qui inclus une protection de surintensité et un sectionneur. Ce chauffe-eau doit être mis à la terre conformément aux codes nationaux et locaux.

CIRCUIT DE DÉRIVATION

Le calibre de fil du circuit de dérivation doit être établi en faisant référence à l'édition courante du National Electrical Code, NFPA 70 ou le Code électrique canadien CSA C22.1 ou une autre source approuvée localement conjointement avec l'intensité de courant du chauffe-eau. Le circuit de dérivation devrait être à 125 pourcent de ce qui est inscrit sur la plaque signalétique du chauffe-eau et le calibre du fil devrait être augmenté si nécessaire pour compenser la baisse de tension avec les distances longues.

CALCULER INTENSITÉ/PROTECTION DE SURINTENSITÉ

Les chauffe-eau sortent de l'usine en deux configurations :

1. Circuit C-2 à deux fils pour un chauffe-eau à un seul élément équipé d'un limiteur de température, alimentation électrique monophasée.
2. Circuit A-8 à quatre fils pour un chauffe-eau à deux éléments équipé de deux limiteurs de température, alimentation électrique monophasée ou triphasée.

Le chauffe-eau avec deux éléments est câblé en usine pour une connexion à un circuit de dérivation delta triphasé, trois fils, fonctionnement non simultané. En plus, un conducteur de mise à la terre est requis.

La connexion de l'élément est pour un fonctionnement non simultané.. Cela signifie qu'un seul élément à la fois fonctionne. Le schéma de câblage, à la page 12, démontre que le chauffe-eau peut être converti sur le site pour un fonctionnement d'élément simultané en déplaçant le fil rouge sur la borne « J » à L1. Il est alors possible pour les deux éléments de fonctionner aussitôt tel que déterminé par les thermostats. Peu importe la connexion des éléments le chauffe-eau fonctionne de façon « non symétrique ».

Le chauffe-eau peut être converti sur site pour un fonctionnement monophasé en déplaçant le fil de L3 à L2 sur le bloc de raccordement L3 n'est pas utilisé, voir page 12.

Le chauffe-eau, actuellement en fonctionnement monophasé non simultané, peut être converti sur site pour un fonctionnement monophasé simultané en déplaçant le fil rouge sur la borne « J » à L1, voir page 12.

Ceci est un exemple du calcul de l'intensité du chauffe-eau pour les deux types de fonctionnement des éléments. À partir de ceci, le conducteur du circuit de dérivation et le calibre de la protection de surintensité peuvent être établis.

L'exemple est une unité triphasée 240 volt avec 2 éléments de 6 kW. Les notations sont pour les unités converties sur site en monophasé. Vérifier le modèle et la plaque signalétique du chauffe-eau pour des spécifications courantes et substituer ces valeurs pour ce qui suit :

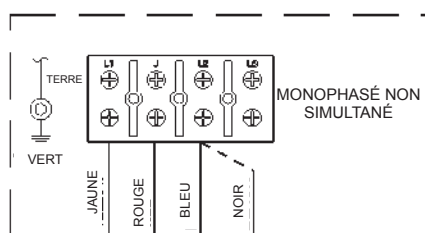
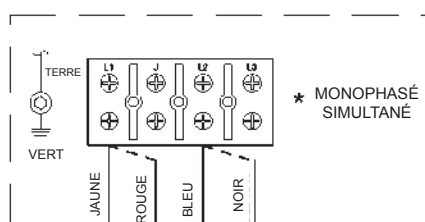
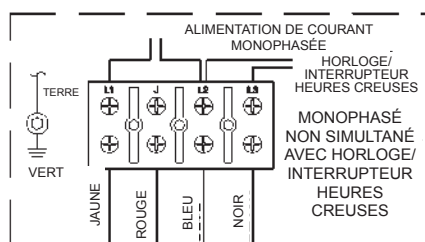
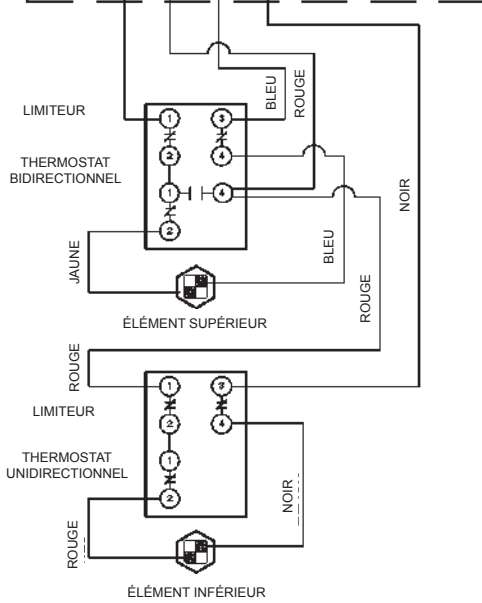
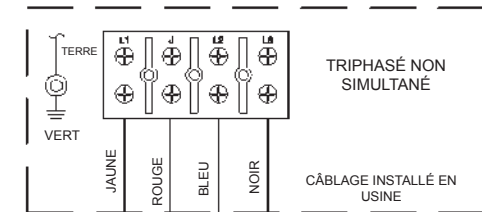
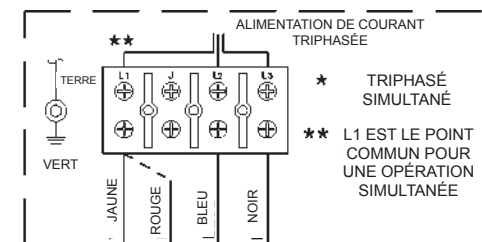
TABLE 3

Non simultané : (tel que le câblage en usine)	Simultané : (Conversion sur site)
$3000 \div 240 = 12,5 \text{ amp}^*$	$3000 \div 240 = 12,5 \text{ amp}^*$ $12,5 \times 1,73 = 21,6 \text{ amp}$
*REMARQUE : en tant qu'unité monophasée non simultané	*REMARQUE : en tant qu'unité monophasée simultanée le total est : $12,5 \times 2 = 25 \text{ amp}$

Le calibre de la protection de surintensité devrait être calculée sur la base de 125 pourcent de la charge d'ampères connectés au total. Bien que les calibres et réglages standards ne correspondent pas à ce calcul, le calibre ou réglage standard plus élevé suivant devrait être choisi.

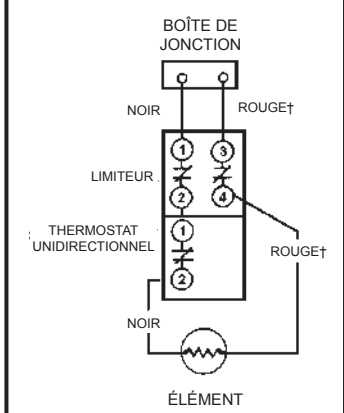
SCHÉMAS DE CÂBLAGE

CIRCUIT A-8 POUR LES CHAUFFE-EAU À DEUX ÉLÉMENTS



*** REMARQUE :**
DOIT ÊTRE CONVERTI EN OPÉRATION SIMULTANÉE SI L'APPEL DE COURANT TOTAL DÉPASSE 48 AMPS.
 -----:CONVERSION SUR SITE

CIRCUIT C-2 POUR LES CHAUFFE-EAU À UN ÉLÉMENT ÉQUIPÉS DE CONTRÔLE DE LIMITE ÉLEVÉE



—— CÂBLÉ EN USINE
 ----- CÂBLAGE SUR SITE
 † BLANC POUR 120V & 277V

FIGURE 3

FONCTIONNEMENT

GÉNÉRAL

Consulter la section Caractéristiques et Composants de ce manuel (page 7) pour l'emplacement des composants mentionnés dans les instructions qui suivent.

Ne JAMAIS faire fonctionner le chauffe-eau avant de s'être assuré qu'il est rempli d'eau et qu'une soupape de décharge à sécurité thermique est installée dans l'ouverture de soupape de décharge.

NE PAS TESTER LE SYSTÈME ÉLECTRIQUE AVANT QUE LE CHAUFFE-EAU NE SOIT REMPLI D'EAU. SUIVRE LES INSTRUCTIONS DE REMPLISSAGE ET DE DÉMARRAGE DANS LA SECTION FONCTIONNEMENT.

REMPLISSAGE DU CHAUFFE-EAU

ATTENTION

Risque de dommages matériels

Afin d'éviter des dommages au chauffe-eau, remplir le réservoir avec de l'eau avant de mettre en marche.

1. Fermer le sectionneur électrique.
2. Fermer le robinet de vidange du chauffe-eau.
3. Ouvrir un robinet d'eau chaude à proximité pour permettre à l'air dans le système de s'échapper.
4. Ouvrez complètement le robinet d'eau froide du tuyau d'entrée permettant au chauffe-eau et la tuyauterie de se remplir.
5. Fermez le robinet d'eau chaude lorsque l'eau commence à s'écouler. Le chauffe eau est maintenant prêt pour le DÉMARRAGE et le RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE.

DÉMARRAGE INITIAL

Les vérifications suivantes doivent être faites par l'installateur lorsque le chauffe-eau est mis en opération pour la première fois.

1. Fermer le sectionneur électrique.
2. Ouvrir le panneau avant ou le couvercle d'accès supérieur, vérifier que toutes les connexions d'eau et électriques sont bien serrées. Vérifier aussi les connexions au dessus et sur les côtés du chauffe-eau. Réparer les fuites d'eau et serrer les connexions électriques si nécessaire.

3. Appuyer sur le bouton rouge de réinitialisation manuelle sur chaque contrôle combiné Thermostat/ECO. (Voir Figure 5, Figure 6, Figure 7 ou Figure 8)
4. Ouvrir le sectionneur électrique.
5. Observer le fonctionnement des composants électriques durant le premier cycle de chauffage. Faire preuve de prudence puisque tous les circuits électriques sont énergisés.
6. Fermer le panneau avant et le couvercle d'accès supérieur.

Le fonctionnement du contrôle de la température et du contacteur devraient être vérifiés en laissant le chauffe-eau atteindre la température et se fermer automatiquement. Faire preuve de prudence puisque les circuits électriques sont énergisés.

VIDANGER LE CHAUFFE-EAU

Le chauffe-eau doit être vidangé s'il doit être fermé et exposé au gel. Les procédures d'entretien et de service peuvent aussi exiger une vidange du chauffe-eau.

1. Fermer le sectionneur électrique.
2. Ouvrir un robinet d'eau chaude jusqu'à ce que l'eau soit froide, puis fermer le robinet d'entrée d'alimentation en eau du chauffe-eau.
3. Attacher le boyau à l'ouverture de sortie de la soupape de décharge et diriger l'extrémité vers un drain.
4. Ouvrir le robinet d'eau chaude le plus proche et le robinet de vidange du chauffe-eau.
5. Si le chauffe-eau est vidangé pour une fermeture prolongée, il est suggéré de laisser le robinet de vidange ouvert durant cette période. Le boyau peut être enlevé.

Suivre les instructions de REMPLISSAGE lors de la remise en service de l'eau chaude.

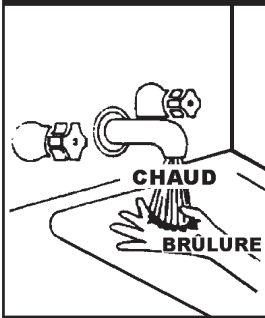
DANGER



- Risque de brûlures.
- Sortie d'eau très chaude.
- Se tenir loin de la sortie de la soupape de vidange.

RÉGULATION DE TEMPÉRATURE

⚠ DANGER



L'eau à une température supérieure à 52 °C (125 °F) peut causer des blessures instantanées graves ou mortelles.

Le risque de brûlures est plus élevé chez les enfants, les personnes âgées et les personnes handicapées.

Vérifier la température de l'eau avant de prendre un bain ou une douche.

Il existe des robinets limiteurs de température.

Consulter le manuel d'instructions pour régler la température de façon sécuritaire.

LE CHAUFFE-EAU EST ÉQUIPÉ D'UN THERMOSTAT AJUSTABLE POUR CONTRÔLER LA TEMPÉRATURE DE L'EAU. LES TEMPÉRATURES D'EAU CHAUDE REQUISES POUR LES LAVE-VAISSELLE ET LA LESSIVE PEUVENT PROVOQUER DES BRÛLURES ENTRAÎNANT DE GRAVES BLESSURES CORPORELLES ET/OU LA MORT. LA TEMPÉRATURE À LAQUELLE LES BLESSURES SE PRODUISENT VARIE EN FONCTION DE L'ÂGE DE LA PERSONNE ET DE LA DURÉE DE L'EXPOSITION. PLUS LE TEMPS DE RÉACTION EST LENT POUR LES ENFANTS, PLUS LES RISQUES SONT ACCRUS CHEZ LES PERSONNES ÂGÉES OU HANDICAPÉES. NE JAMAIS PERMETTRE AUX PETITS ENFANTS D'UTILISER UN ROBINET D'EAU CHAUDE OU DE REMPLIR LEUR PROPRE BAIN. NE LAISSEZ JAMAIS UN ENFANT OU UNE PERSONNE HANDICAPÉE SANS SURVEILLANCE DANS UNE BAIGNOIRE OU UNE DOUCHE.

On recommande l'utilisation des plus basses températures d'eau pour éviter le risque d'échaudage. Il est recommandé aussi, et dans tous les cas, de régler les thermostats (Voir Figure 4) de température de l'eau au plus bas degré qui satisfait à vos besoins en eau chaude. Ceci fournira également le fonctionnement le plus éconergétique du chauffe-eau.

La Figure 4 indique la relation temps-brûlure approximative pour la peau normale adulte. Les thermostats sur votre chauffe-eau ont un rapport linéaire entre les degrés de rotation angulaire et le changement correspondant en température. Donc tourner l'indicateur d'ajustement de température de 30 degrés angulaires résultera en un changement de température d'eau de 10 degrés.

Température de l'eau °C (°F)	Délai d'ébouillantage – brûlures au 1er degré (moins graves)	Délai d'ébouillantage – brûlures au 2e et 3e degrés (très graves)
43 (110)	(temp. normale d'une douche)	
47 (116)	(seuil de douleur)	
47 (116)	35 minutes	45 minutes
50 (122)	1 minute	5 minutes
55 (131)	5 secondes	25 secondes
60 (140)	2 secondes	5 secondes
65 (149)	1 seconde	2 secondes
68 (154)	instantanément	1 seconde

(U.S. Government Memorandum, C.P.S.C., Peter L. Armstrong, Sept. 15, 1978)

FIGURE 4

RÉGLAGE DE TEMPÉRATURE

Le chauffe-eau est livré avec des thermostats qui peuvent provenir de différents fabricants et avoir des indications de température différentes tel que décrit ci-dessous.

THERMOSTATS APCOM

Les thermostats du circuit A-8 ont trois points de consigne désignés : LO (Bas), MED (Moyen) et HI (Haut) (Voir Figure 5). Les températures équivalentes approximatives pour ces trois réglages sont : LO (Bas) = 60 °C (140 °F), MED (Moyen) = 71 °C (160 °F) et HI (Haut) = 83 °C (181 °F). Ces thermostats sont réglés en usine au réglage LO (Bas) de 60 °C (140 °F). Le dispositif le surchauffe (limiteur ECO) attaché à chaque thermostat a une réinitialisation manuelle. Le thermostat du circuit C-2 est ajustable à partir d'environ 54 °C (130 °F) jusqu'à 77 °C

(170 °F) (Voir Figure 6). Ces thermostats sont réglés en usine à un réglage d'environ 60 °C (140 °F). Le dispositif le surchauffe (limiteur ECO) attaché à chaque thermostat a une réinitialisation manuelle.

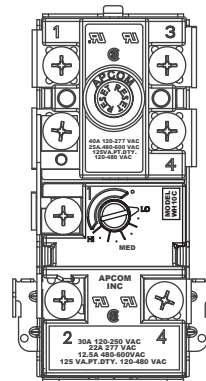


FIGURE 5

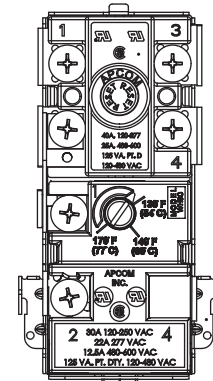


FIGURE 6

THERMOSTATS THERMODISC

Les thermostats du circuit A-8 sont ajustables à partir de 49 °C (120 °F) (réglage le plus bas) jusqu'à 83 °C (181 °F) (réglage le plus élevé) (Voir Figure 7). Le thermostat du circuit C-2 est ajustable à partir d'environ 43 °C (110 °F) jusqu'à 77 °C (170 °F) (Voir Figure 8). Ces thermostats sont réglés en usine à un réglage d'environ 60 °C (140 °F). Le dispositif le surchauffe (limiteur ECO) attaché à chaque thermostat a une réinitialisation manuelle.

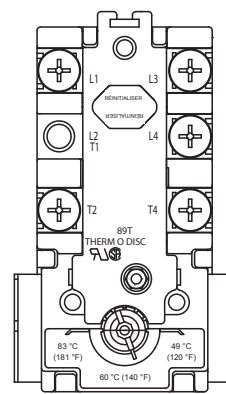


FIGURE 7

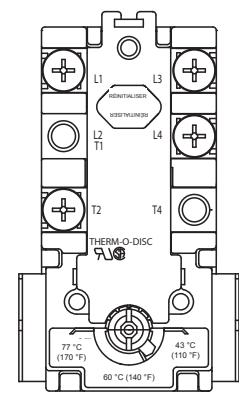


FIGURE 8

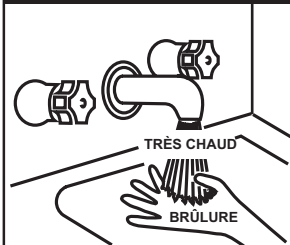
REMARQUE : Il n'est pas nécessaire d'ajuster le thermostat supérieur pour une unité à deux éléments. Toutefois, s'il est ajusté au dessus du point préréglé en usine 60 °C (140 °F) il est recommandé de ne pas l'ajuster plus haut que le réglage du thermostat inférieur.

Pour changer le réglage de la température :

1. DANGER : Couper l'alimentation électrique du chauffe-eau. Ne pas tenter d'ajuster le thermostat si l'alimentation n'est pas coupée.
2. Ouvrir la porte de la boîte de jonction (pour le thermostat supérieur d'un chauffe-eau à deux éléments seulement) et/ou enlever le panneau (inférieur) d'accès du thermostat. Ne pas enlever les protecteurs de plastique qui recouvrent les thermostats. Le thermostat est préréglé en usine à 60 °C (140 °F).
3. À l'aide d'un tournevis à tête plate, tourner le bouton d'ajustement au réglage de température désiré.
4. Remettre les couvercles et les panneaux d'accès et rétablir l'alimentation électrique du chauffe-eau.

ENTRETIEN

GÉNÉRAL

⚠ DANGER	<ul style="list-style-type: none">• Risque de brûlures.• Sortie d'eau très chaude.• Se tenir loin de la sortie de la soupape de décharge.
	

Périodiquement, le robinet de vidange devrait être ouvert et l'eau devrait s'écouler jusqu'à ce qu'elle soit claire. Cela aidera à prévenir l'accumulation de sédiments au fond du réservoir.

Périodiquement, vérifier la soupape de décharge à sécurité thermique pour s'assurer qu'elle est en condition de fonctionnement. Soulever à plusieurs reprises le levier au haut du robinet jusqu'à ce que le robinet soit installé correctement et fonctionne librement.

L'entretien du chauffe-eau inclut un rinçage et un nettoyage périodiques du réservoir, ainsi que l'élimination du calcaire des éléments chauffants.

Le chauffe-eau est équipé d'une tige d'anode pour aider à contrôler la corrosion.

INSPECTION DE LA TIGE D'ANODE

ATTENTION
Risque de dommages matériels
<ul style="list-style-type: none">• Éviter les dommages au chauffe-eau.• Inspection et remplacement de la tige d'anode requis.

La tige d'anode est utilisée pour protéger le réservoir contre la corrosion. La plupart des chauffe-eau sont équipés d'une tige d'anode. La tige submergée se sacrifie pour protéger le réservoir. Au lieu de corroder le réservoir, les ions d'eau attaquent et rongent la tige d'anode. Ceci n'affecte ni le goût ni la couleur de l'eau. La tige ne doit pas être retirée afin de garder le réservoir en bon état.

La détérioration de l'anode dépend de la conductivité de l'eau, pas nécessairement de l'état de l'eau. Une tige d'anode corrodée ou rongée indique une conductivité d'eau élevée et devrait être vérifiée et/ou remplacée plus souvent qu'une tige d'anode qui a l'air intacte. Le remplacement d'une tige d'anode affaiblie peut prolonger la durée de vie de votre chauffe-eau. L'inspection devrait être faite par un technicien qualifié, au moins une fois par an suivant la période de garantie.

L'eau adoucie artificiellement est extrêmement corrosive parce que le processus comprend le remplacement des ions sodium par des ions magnésium et par des ions calcium.

L'utilisation d'un adoucisseur d'eau peut diminuer la durée de vie du réservoir du chauffe-eau.

La tige de l'anode doit être inspectée après un maximum de trois ans d'utilisation, puis chaque année jusqu'à ce que l'état de l'anode indique que celui-ci doit être remplacé.


REMARQUE : L'eau adoucie artificiellement nécessite que la tige d'anode soit inspectée annuellement.

TABLEAU DE DÉPANNAGE

LISTE DE VÉRIFICATION

Avant d'appeler pour du service, vérifier les points suivants pour voir si la cause du problème peut être identifiée et corrigée.

Réviser cette liste peut éliminer le besoin de faire un appel de service et restaurer rapidement le service d'eau chaude. Voir Figure 2 à la page 7 du présent manuel pour identifier et repérer les composants du chauffe-eau.

	AVERTISSEMENT <ul style="list-style-type: none">• Avant de retirer des panneaux d'accès ou de réparer le chauffe-eau, vérifier que l'alimentation électrique au chauffe-eau est coupée.• Ne pas le faire pourrait provoquer la mort, des blessures corporelles graves ou des dommages matériels.
--	--

PAS SUFFISAMMENT OU PAS D'EAU CHAUDE

1. S'assurer que le sectionneur électrique qui dessert le chauffe-eau soit à la position « ON ».
2. Vérifier les fusibles.
 - Le sectionneur électrique contient habituellement des fusibles.
3. Si l'eau était excessivement chaude et qu'elle est maintenant froide, l'interrupteur de surchauffe peut avoir été activé.
 - Voir la section Réglage de la température du présent manuel pour plus d'information sur la façon de réinitialiser les limiteurs de température ECO.
4. La capacité du chauffe-eau peut avoir été dépassée par une forte demande en eau chaude.
 - Les fortes demandes requièrent une période de récupération pour restaurer la température de l'eau.
5. Une température d'eau à l'arrivée plus froide allongera le temps requis pour chauffer l'eau à la température désirée.
6. Vérifier qu'il n'y a pas de fuite d'eau.
7. L'accumulation de sédiments ou de calcaire risque d'affecter le fonctionnement du chauffe-eau.

BRUITS ÉTRANGES

1. L'accumulation de sédiments ou de calcaire sur les éléments cause des grésillements ou des sifflements lorsque le chauffe-eau fonctionne.
 - Ces bruits sont normaux, toutefois, le fond du réservoir et les éléments devraient être nettoyés. Voyez la section Entretien du présent manuel.

UNE FUITE D'EAU EST SOUPÇONNÉE

Se référer à Points de vérification des fuites à la page suivante page 17.

1. Vérifier que le robinet de vidange du chauffe-eau est bien fermé.
2. Si la sortie de la soupape de décharge a une fuite cela peut signifier :
 - Température d'eau excessive.
 - Soupape de décharge défectueuse.
 - Pression d'eau excessive.
3. Une pression d'eau excessive est la cause la plus courante de fuite de la soupape de décharge. C'est souvent causé par un « système fermé ». Voir « Systèmes d'eau fermés » et « Dilatation thermique » dans la section Installation du présent manuel pour plus d'information.
4. Examiner la zone autour de l'élément pour une fuite du joint.
 - Serrer les éléments ou, si nécessaire, suivre la procédure ÉLIMINATION DE SÉDIMENTS ET DE CALCAIRE pour remplacer les joints.

SI VOUS NE POUVEZ PAS IDENTIFIER OU CORRIGER LA SOURCE DU MAUVAIS FONCTIONNEMENT

1. Couper l'alimentation électrique au chauffe-eau.
2. Fermer le robinet d'arrivée de l'eau au chauffe-eau.
3. Contacter une agence de service qualifiée dans votre région. Composer le numéro de téléphone sans frais indiqué sur la couverture arrière de ce Manuel d'instructions pour vous aider à localiser une agence de service dans votre région.

PIÈCES DE RECHANGE

Composer le numéro de téléphone sans frais indiqué sur la couverture arrière de ce Manuel d'instructions pour vous aider à localiser des pièces de rechange. Lorsque vous commandez des pièces, fournissez les numéros de modèle et de série (voir la plaque signalétique), la quantité et le nom de la pièce désirée. Les articles de quincaillerie standards devraient être achetés localement.

POINTS DE VÉRIFICATION DES FUITES

Instructions : Utiliser cette illustration comme guide pour vérifier les sources de fuite d'eau. Vous ou votre fournisseur pouvez être capable de corriger ce qui apparaît être un problème. **REMARQUE :** Couvercle et isolation enlevés pour révéler le haut du réservoir.

Lorsque possible enlever ou soulever le couvercle supérieur pour examiner les filetages des raccords installés dans le réservoir pour une évidence de fuite. Corriger les fuites de raccords si nécessaire.

Les fuites d'eau au niveau des éléments peuvent être causées par :

1. Un élément défectueux qui fuit au niveau des bornes ou à travers la bride. Remplacer l'élément*.

2. Élément desserré/fuite du joint :

(a) Type à visser : serrer avec une clé à douille de 1 1/2 po. Si la fuite persiste, enlever l'élément*, jeter le joint et nettoyer les zones filetées. Appliquer du Permatex Numéro 2 non durcissant aux zones filetées, installer le nouveau joint et visser l'élément dans le raccord jusqu'à ce qu'il soit bien en place. Serrer 1/2 à 3/4 de tour avec une clé.

(b) Type bride : serrer la vis avec une clé. Si la fuite persiste enlever l'élément* et jeter le joint. Nettoyer les zones du siège du joint et réinstaller l'élément avec le nouveau joint. Il se peut que vous ayez besoin d'un nouvel élément si les joints sont rouillés ou endommagés, ce qui empêcherait de les serrer.

De l'eau dans le fond du chauffe-eau ou sur le sol pourrait provenir d'une condensation, de connexions desserrées ou de la soupape de décharge. NE pas remplacer le chauffe-eau avant qu'une inspection complète des sources possibles d'eau ne soit effectuée et que les mesures correctives nécessaires ne soient prises. Une fuite provenant d'autres appareils, conduites d'eau ou suintement du sol (voir page 16) devrait également être vérifiée.

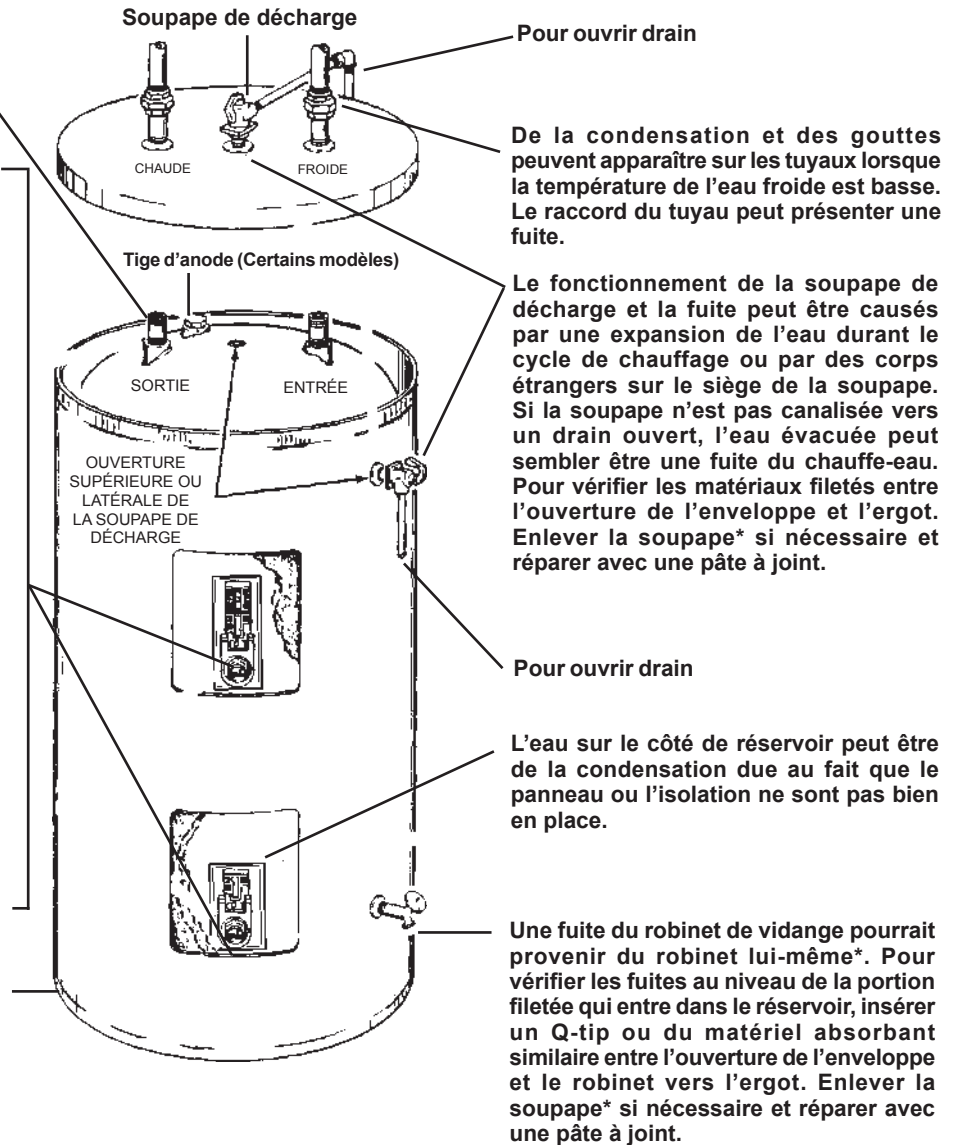


FIGURE 9

*Contacter votre fournisseur si nécessaire pour couper l'électricité et vidanger le réservoir pour effectuer la procédure.

**CHAUFFE-EAU
COMMERCIAL
GARANTIE LIMITÉE**



EN VIGUEUR

Pendant 3 ans, dans l'éventualité d'une fuite du réservoir, nous réparerons ou, à notre discrétion, remplacerons le chauffe-eau défectueux.

Pendant 1 ans, dans l'éventualité d'une défectuosité d'une pièce, nous réparerons ou, à notre discrétion, remplacerons la pièce défectueuse.

Nous garantissons ce produit contre toutes défectuosités de matériel ou de main d'oeuvre tel que décrit dans ce document si installé aux États-Unis ou au Canada et en autant que le produit reste dans son emplacement original d'installation.

La couverture de la garantie débute la date de l'installation OU la date de fabrication si l'installation ne peut pas être vérifiée.

CE QUI EST COUVERT

En vertu de ces conditions, dans l'éventualité d'une défectuosité dans le matériel et/ou la main d'oeuvre résultant en une **fuite du réservoir** durant les **trois premières années**, nous :

- Remplacerons le chauffe-eau si le réservoir fuit.

En vertu de ces conditions, dans l'éventualité d'une défectuosité dans le matériel et/ou la main d'oeuvre se produisant durant la **première année**, nous :

- Réparerons ou, à notre discrétion, remplacerons toute pièce du chauffe-eau couverte sous cette garantie limités excluant les pièces sujettes à un entretien normal (Exemple : tige d'anode non électronique, filtre, etc.)

Le service/main d'oeuvre, expédition, livraison, installation, manipulation ou tous autres coûts ne sont pas couverts en aucun temps sous cette garantie.

Toute pièce de remplacement ou produit sera garanti uniquement pour la partie restante de la période de garantie limitée du chauffe-eau original.

Si un modèle identique n'est plus disponible à cause d'un changement de loi, de règlement, ou de standard, nous remplacerons le produit avec un qui a une capacité et des données comparables. Dans ces cas, le propriétaire aura l'option de payer la différence entre ce qui a été payé pour le modèle original et le nouveau modèle avec des caractéristiques supplémentaires, ou de recevoir un remboursement pour la portion du pris payé, sur une base au pro-rata allouable à la portion non expirée de la garantie.

CE QUI N'EST PAS COUVERT

- Les problèmes causés par un mauvais : dimensionnement de la conduite d'alimentation en gaz, type de gaz, ventilation, connexions, air de combustion, tension, câblage, ou fusible
- Le non-respect des codes applicables
- Le non-respect des instructions imprimées
- Abus mauvaise utilisation, accident, incendie, inondation, catastrophes naturelles
- Mauvaise installation, dimensionnement, livraison, ou entretien
- Réclamations reliées à la rouille, le bruit, l'odeur, ou le goût de l'eau
- Le non-respect d'exécuter une mise en route autorisée par l'usine si requis
- Altérations au chauffe-eau
- Chauffe-eau intérieurs installés à l'extérieur
- Dommages causés par une défectuosité pour permettre l'expansion thermique
- Défectuosité de l'échangeur de chaleur à cause d'un manque d'alimentation d'eau adéquate/appropriée
- Chauffe-eau déplacés de leur emplacement original
- Déplacements de service pour expliquer ce qu'est une installation, une utilisation ou un entretien appropriés du produit/unité ou pour décrire les exigences sous les codes et les réglementations applicables
- Frais associés à l'accès à votre chauffe-eau incluant mais sans s'y limiter le retrait d'une porte/d'un mur, location d'équipement, etc.
- Pièces de remplacement après expiration de cette garantie

LIMITATIONS

NONOBTANT TOUTES DISPOSITIONS CONTRAIRES AU CONTRAT, CETTE GARANTIE EST VOTRE GARANTIE UNIQUE ET EXCLUSIVE. TOUTES LES AUTRES GARANTIES Y COMPRIS UNE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE COMPATIBILITÉ À UNE UTILISATION PARTICULIÈRE SONT EXPRESSÉMENT REJETÉES. LE VENDEUR NE SERA PAS POUR QUELQUES DOMMAGES INDIRECTS, ACCESSOIRES, PARTICULIERS, PUNITIFS OU AUTRES DOMMAGES INDIRECTS. LA RESPONSABILITÉ GLOBALE SURVENANT EN TOUT TEMPS NE DOIT PAS DÉPASSER LE PRIX D'ACHAT PAYÉ QUEL QUE SOIT LE CONTRAT, L'ACTE DOMMAGEABLE, LA RESPONSABILITÉ ABSOLUE OU TOUTE AUTRE THÉORIE LÉGALE.

DEMANDES DE SERVICE :

Pour les demandes de service appeler au numéro de téléphone listé ci-dessous. Soyez prêt à fournir l'information suivante : nom, adresse, et numéro de téléphone; le modèle et le numéro de série du chauffe-eau; la preuve d'installation; et une description claire du problème.

Pour vos dossiers, inscrivez pour le produit :

Numéro de série : _____

Modèle : _____

Clients américains :
A. O. Smith Corporation
500 Tennessee Waltz Parkway
Ashland City, Tennessee 37015
800-527-1953
www.hotwater.com

Clients canadiens :
P. O. Box 310 – 768 Erie Street
Stratford (Ontario) N5A 6T3 Canada
800-265-8520

REMARQUES

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Maintenant que vous avez acheté ce chauffe-eau, si jamais il y aurait un besoin pour les pièces de rechange ou d'entretien, il suffit de contacter l'entreprise où il a été acheté ou le fabricant figurant sur la plaque signalétique du chauffe-eau.

Les prix de vente seront fournis sur demande ou les pièces seront expédiées au prix en vigueur et vous recevrez une facture en conséquence.

Le numéro de modèle de votre chauffe-eau au gaz se retrouve sur la plaque signalétique située au-dessus du panneau d'accès inférieur.

S'assurer de fournir tous les faits pertinents lorsque vous appelez ou visitez.

LORS DE LA COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE, FOURNISSEZ TOUJOURS LES INFORMATIONS SUIVANTES :

- NUMÉRO DE MODÈLE
- TENSION ET PUISSANCE DE L'ÉLÉMENT
- NUMÉRO DE SÉRIE
- DESCRIPTION DE LA PIÈCE

DEL 6, 10, 15, 20 SÉRIE 102 (se référer à la table des pièces de rechange).

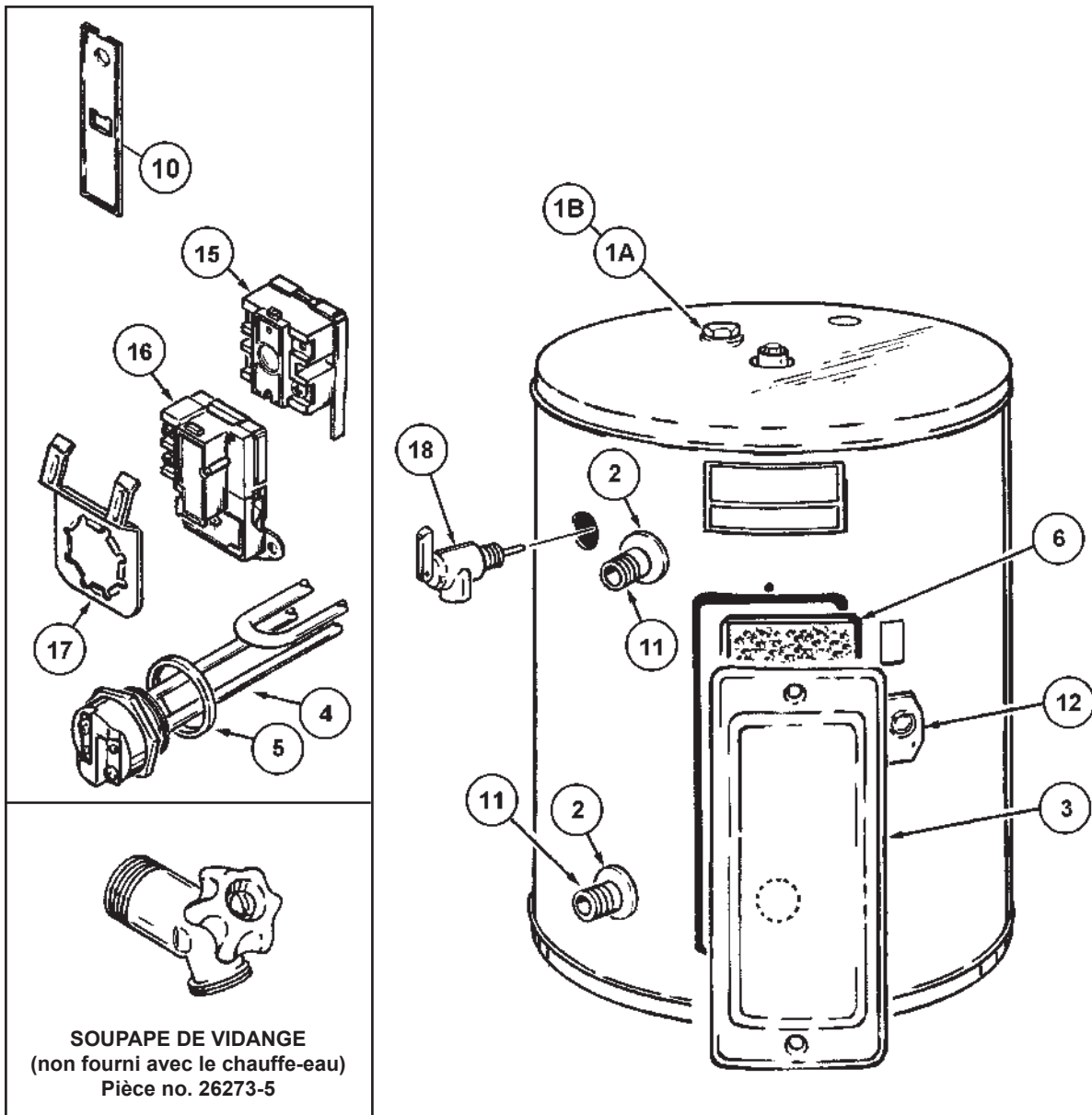


FIGURE 10

Article	Description	DEL-6	DEL-10	DEL-15	DEL-20
		Série 102	Série 102	Série 102	Série 102
1A.....	Anode, Alum...	9003942005	9003942005	9003942005	9003944005
1B.....	Anode, Mag. (SMR P72 et S19).....	9001909005	9001909005	9001909005	9003721005
2.....	Manchon, Tuyau.....	9004610115	9004610115	9004610115	9004610115
3.....	Couvercle, Avant.....	9003900005	9003900005	9003900005	9003900005
4.....	ÉLÉMENT CHAUFFANT.....	VOIR TABLE ÉLÉMENT À LA PAGE 23			
5.....	Joint pour élément.....	<u>9000308005</u>	<u>9000308005</u>	<u>9000308005</u>	<u>9000308005</u>
6.....	Isolant ouverture.....	043307-000	043307-000	043307-000	043307-000
7.....	*Manuel d'utilisation.....	322055-0	322055-0	322055-0	322055-0
10.....	Protecteur personne.....	90003914015	90003914015	90003914015	90003914015
11.....	Mamelon de tuyau.....	194130	194130-3	194130-3	194130-3
12.....	Plaque, Éjection.....	43293-1	43293-1	43293-1	43293-1
FICHE					
15/16.....	Thermostat avec limiteur de température élevée.....	<u>90006586015</u>	<u>90006586015</u>	<u>90006586015</u>	<u>90006586015</u>
17.....	Support, Thermostat.....	9003898015	9003898015	9003898015	9003898015
18.....	Soupape de décharge.....	<u>9003484005</u>	<u>9003741005</u>	<u>9003741005</u>	<u>9003741005</u>

*Non représenté.
Les articles de quincaillerie standards peuvent être achetés localement. Les pièces soulignées sont recommandées en cas de remplacement d'urgence.

DEN30/40/52/66/80/120 Série 110
(Se référer à la Table des pièces de rechange à la page 22)

DEL30/40/50 Série 110
(Se référer à la Table des pièces de rechange à la page 22)

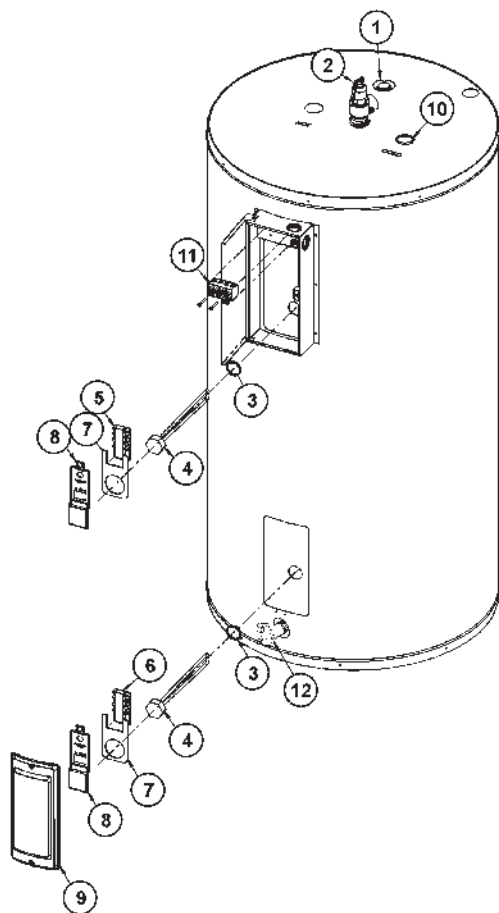


FIGURE 11

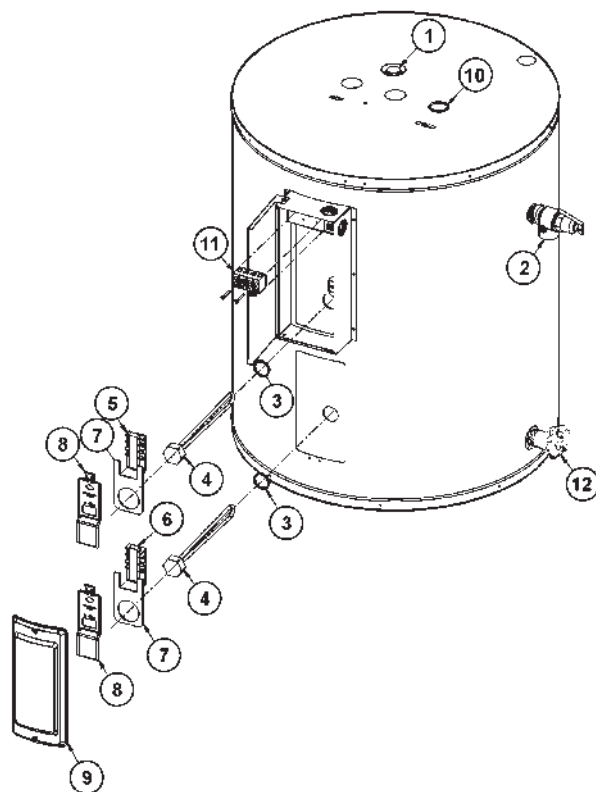


FIGURE 12

Article Description	DEL-30 Série 110	DEL-40 Série 110	DEL-50 Série 110	DEN-30 Série 110	DEN-40 Série 110	DEN-52 Série 110	DEN-66 Série 110	DEN-80 Série 110	DEN-120 Série 110
1A... Anode, Alum.	9003944005	9003944005	9003944005	9003944005	9003944005	9003944005	9000029005	9003892005	9003892005
1B... Anode, Mag.(SMR P72).....	9003721005	9003721005	9003721005	9003721005	9003721005	9003721005	9003721005	9001829005	9001829005
2.... Soupape de décharge à sécurité thermique	9003741005	9003741005	9003741005	9000071005	9000071005	9000071005	9000071005	9000071005	9000071005
3.... Joint pour élément.....	9000308045	9000308045	9000308045	9000308045	9000308045	9000308045	9000308045	9000308045	9000308045
4.... ÉLÉMENT, chaque	(VOIR TABLE ÉLÉMENT ET PUISSANCE page 23)								
5.... Thermostat supérieur avec limiteur.....	<u>9002856015</u>	<u>9002856015</u>	<u>9002856015</u>	<u>9002856015</u>	<u>9002856015</u>	<u>9002856015</u>	<u>9002856015</u>	<u>9002856015</u>	<u>9002856015</u>
6.... Thermostat inférieur avec limiteur.....	<u>9002857015</u>	<u>9002857015</u>	<u>9002857015</u>	<u>9002857015</u>	<u>9002857015</u>	<u>9002857015</u>	<u>9002857015</u>	<u>9002857015</u>	<u>9002857015</u>
7.... Support de thermostat, chaque.....	9003898215	9003898215	9003898215	9003898215	9003898215	9003898215	9003898215	9003898215	9003898215
8.... Protecteur personnelle.....	9003914015	9003914015	9003914015	9003914015	9003914015	9003914015	9003914015	9003914015	9003914015
9.... Couvercle d'accès inférieur ...	9003900005	9003900005	9003900005	9003900005	9003900005	9003900005	9003900005	9003900005	9003900005
10... Tube d'arrivée profond.....	9003902005	9003902005	9003902005	9003902005	9003903005	9003904005	9003905005	9003905005	9005709205
11... Borne d'alimentation.....	9005719215	9005719215	9005719215	9005719215	9005719215	9005719215	9005719215	9005719215	9005719215
12... Robinet de vidange.....	9003906015	9003906015	9003906015	9003906015	9003906015	9003906015	9003906015	9003906015	9003906015
15* .. Ensemble Boîte de jonction.....	195171	195171	195171	195171	195171	195171	195171	195171	195171
16* .. Manuel.....	322055-0	322055-0	322055-0	322055-0	322055-0	322055-0	322055-0	322055-0	322055-0

*Non représenté.

Les articles de quincaillerie standards peuvent être achetés localement.

Les pièces soulignées sont recommandées en cas de remplacement d'urgence.

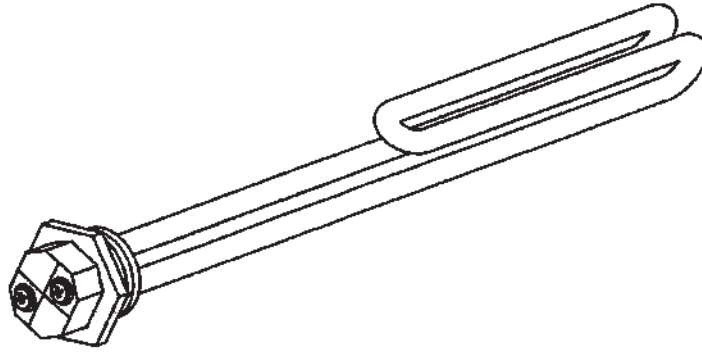


FIGURE 13

TABLE 6 - TABLEAU ÉLÉMENT GAINÉ CUIVRE ET PUISSANCE

kW	PUISSANCE DE L'ÉLÉMENT	120 V	208 V	240 V	277 V	480 V
		PIÈCE NO.	PIÈCE NO.	PIÈCE NO.	PIÈCE NO.	PIÈCE NO.
1,0	1000W	---	9002863115	90001431005	---	---
1,5	1500W	9002963005	9000145005	9002864005	9001225115	---
2,0	2000W	9003947005	9002858005	9000145005	9004709115	---
2,5	2500W	9002859005	9004712105	9002860005	9002890005	9002861005
3,0	3000W	9002862005	9002868005	9003959005	9003958005	9003961005
3,5	3500W	---	9003950005	9004712105	---	---
ENTRÉE 3,5 KW MAX POUR UNITÉS 6 GALLONS, ÉLÉMENTS SOUS LIGNE POINTILLÉE NE PEUVENT PAS ÊTRE UTILISÉS SUR UNITÉS 6 GALLONS						
4,0	4000W	---	9002867005	9002868005	9001229005	9002869005
4,5	4500W	---	9003952005	9003950100	9003960005	9001225005
5,0	5000W	---	9001224005	9003957005	9001231005	9001236005
5,5	5500W	---	9002871005	9002867005	---	9002872005
6,0	6000W	---	9003953005	9003952005	9002874005	9002875005

TABLE 7 - TABLEAU ÉLÉMENT GAINÉ INCOLOY ET PUISSANCE (POUR SMR P72)

kW	PUISSANCE DE L'ÉLÉMENT	120 V	208 V	240 V	277 V	480 V
		PIÈCE NO.	PIÈCE NO.	PIÈCE NO.	PIÈCE NO.	PIÈCE NO.
1,5	1500 W	9004279005	9004283005	9004290005	9004736105	Non disponible
2,0	2000 W	9004280005	9004284005	9004283005	9004290005	9004298005
2,5	2500 W	9004281005	9004285005	9004291005	9004295005	9004299005
LES ÉLÉMENTS INCOLOY SOUS LIGNE POINTILLÉE NE PEUVENT PAS ÊTRE UTILISÉS SUR UNITÉS 6 GALLONS À CAUSE DE LA LONGUEUR DE L'ÉLÉMENT						
3,0	3000 W	9004282005	9004751115	9000664005	9004296005	9004300005
3,5	3500 W	Non disponible	9003210005	9004292005	Non disponible	Non disponible
4,0	4000 W	Non disponible	9004294005	9004751115	9000664005	Non disponible
4,5	4500 W	Non disponible	9004287005	9003210005	9004297005	9004301005
5,0	5000 W	Non disponible	9004753105	9004293005	Non disponible	Non disponible
5,5	5500 W	Non disponible	9004288005	9004294005	Non disponible	Non disponible
6,0	6000 W	Non disponible	9004289005	9004287005	Non disponible	Non disponible



www.hotwater.com

500 Tennessee Waltz Parkway, Ashland City, TN 37015 USA

Soutien technique : 800-527-1953

Pièces : 800-433-2545

Copyright © 2015 A. O. Smith Corporation. Tous droits réservés.